

ISTRUZIONI PER L'USO

Corsetto comfort ad asola per riposizionamento

Loop comfort repositioning sling



Politica di progettazione e copyright

® e ™ sono marchi di proprietà del gruppo di società Arjo.

© Arjo 2025.

La politica aziendale è volta al miglioramento costante, per tale ragione questa si riserva il diritto di modificare i prodotti senza preavviso. È vietato riprodurre integralmente o parzialmente il contenuto della presente pubblicazione senza espresso consenso di Arjo.

Indice

Premessa	4
Uso previsto	5
Istruzioni di sicurezza	7
Predisposizioni per l'utilizzo	8
Descrizione dei componenti	9
Descrizione del prodotto	10
Selezione della taglia del corsetto	11
Combinazioni consentite	12
Applicazione o sostituzione del corsetto	13
Aggancio e sgancio dell'asola	14
Utilizzare il corsetto con una barra per barelle	15
Trasferimento laterale orizzontale.....	15
Spostare il paziente più in alto sul letto.....	17
Pesare il paziente.....	18
Sollevamento di un paziente dal pavimento.....	19
Utilizzare il corsetto con una barra di sollevamento	21
Trasferimento laterale tra superfici adiacenti.....	21
Spostare il paziente più in alto sul letto.....	23
Girare il paziente sul letto.....	24
Applicazione e rimozione di una lastra per radiografie.....	25
Pulizia e disinfezione	27
Assistenza e manutenzione preventiva	28
Risoluzione dei problemi	29
Specifiche tecniche	30
Etichette	31

Premessa

Grazie per aver scelto il corsetto comfort ad asola per riposizionamento.

Contatti utili per i clienti

Per domande relative al prodotto oppure per ulteriori informazioni sui prodotti e servizi Arjo, contattare Arjo, un rappresentante autorizzato Arjo oppure visitare il sito www.arjo.com.

Prima di utilizzare il prodotto

Le informazioni contenute nelle presenti Istruzioni per l'uso sono importanti per la sicurezza degli operatori. Leggere e comprendere le presenti Istruzioni per l'uso (IFU) prima di utilizzare il prodotto per evitare potenziali lesioni. Le informazioni contenute nelle presenti Istruzioni per l'uso (IFU) sono necessarie per il funzionamento corretto e sicuro del prodotto.

Eventuali modifiche non autorizzate su qualsiasi prodotto Arjo possono comprometterne la sicurezza e le prestazioni. Arjo non può essere ritenuta responsabile per eventuali incidenti o inconvenienti derivanti da tali modifiche ai propri prodotti.

Incidente grave

In caso di incidente grave in relazione al presente dispositivo medico a danno dell'utilizzatore o del paziente, segnalare l'accaduto al produttore o al distributore del dispositivo medico. All'interno dell'Unione europea, l'utilizzatore deve segnalare l'incidente grave anche all'autorità competente dello Stato membro in cui opera.

Definizioni utilizzate nelle presenti Istruzioni per l'uso (IFU)



AVVERTENZA

Avvertenza: avvertenza di sicurezza. La mancata comprensione e osservanza di questa avvertenza potrebbe provocare lesioni a sé stessi o a terzi.

ATTENZIONE

Attenzione: La mancata osservanza delle istruzioni potrebbe causare danni al sistema o al prodotto oppure a parti di essi.

NOTA

Nota: Informazione importante per il corretto utilizzo del sistema o del prodotto.

Uso previsto

Il corsetto comfort ad asola per riposizionamento Arjo è destinato all'utilizzo sia come lenzuolo sia come corsetto/dispositivo di sollevamento per i pazienti fortemente o totalmente dipendenti, in case di cura, negli ospedali, nell'assistenza domiciliare, incluse le case private.

Il corsetto comfort ad asola per riposizionamento è destinato alle seguenti applicazioni:

- sistemazione sotto il paziente al posto del lenzuolo
- trasferimenti laterali;
- riposizionamento nel letto;
- pesatura;
- applicazione/rimozione di una lastra per radiografie e
- sollevamento dal pavimento.

Il corsetto comfort ad asola per riposizionamento deve essere utilizzato da assistenti addestrati e competenti relativamente all'ambiente di cura e alle procedure locali e in accordo con le linee guida riportate nelle Istruzioni per l'uso (IFU).

Il sistema

Usare il corsetto comfort ad asola per riposizionamento solo con i sistemi di sollevamento passivo Arjo (agganci ad asola) in base a quanto indicato nelle presenti Istruzioni per l'uso (IFU).

Compatibilità del sollevapazienti:

- Trasferimento orizzontale laterale: usare una barra per barelle.
- Trasferimento laterale tra superfici adiacenti: usare una barra per barelle, una barra di sollevamento a 4 punti o una barra di sollevamento a 2 punti.
- Spostamento del paziente verso la testa del letto: usare una barra per barelle, una barra di sollevamento a 4 punti o una barra di sollevamento a 2 punti.
- Rotazione del paziente nel letto: usare una barra di sollevamento a 2 punti o una barra di sollevamento a 4 punti.
- Pesatura: usare una barra per barelle.

- Per l'applicazione/rimozione di una lastra per radiografie: usare una barra di sollevamento a 4 punti o una barra di sollevamento a 2 punti.
- Sollevamento da terra: usare una barra per barelle.

Il peso del paziente deve essere inferiore al Carico di lavoro sicuro (SWL) per tutti i prodotti o accessori utilizzati. Vedere Combinazioni consentite a pagina 12.

Il corsetto comfort ad asola per riposizionamento deve essere utilizzato esclusivamente per gli scopi indicati nelle presenti Istruzioni per l'uso (IFU). Ogni altro utilizzo è vietato.

Valutazione del paziente

Arjo raccomanda di definire procedure di valutazione periodica.

Prima dell'uso, l'assistente deve valutare le condizioni di ogni paziente secondo i seguenti criteri:

- Il corsetto comfort ad asola per riposizionamento è destinato a pazienti che sono estremamente o completamente dipendenti e incapaci di spostarsi o riposizionarsi.
- Il peso del paziente non deve superare i 272 kg (600 lb).
- Il peso, il giro vita e la forma del corpo del paziente devono essere valutati in termini di potenziale rischio per il paziente e per gli assistenti che eseguono il trasferimento/riposizionamento/sovvamento. L'apparecchio deve essere usato con pazienti la cui forma del corpo si adatta comodamente all'interno della superficie di supporto del corsetto comfort ad asola per riposizionamento.
- Il numero di assistenti e le loro posizioni durante la manovra dipendono:
 - dalla valutazione del paziente;
 - dall'ambiente;
 - dalle procedure di lavoro locali per il sollevamento, il trasferimento e il riposizionamento del paziente.

Qualora non siano soddisfatti i suddetti criteri, occorre utilizzare un ausilio/sistema alternativo.

Segue alla pagina successiva

In caso di domande relative a eventuali controindicazioni, consultare l'ospedale per una valutazione clinica.

Durata prevista

La durata prevista del corsetto comfort ad asola per riposizionamento è di due (2) anni, se non altrimenti indicato, in base all'uso e al lavaggio dello stesso ogni sei (6) giorni, se sottoposto a una corretta manutenzione preventiva, come indicato nelle presenti Istruzioni per l'uso (IFU). Vedere Prima di ogni uso a pagina 8 e Assistenza e manutenzione preventiva a pagina 28.

Istruzioni di sicurezza

Se il paziente sia agita, interrompere il trasferimento/trasporto e abbassare il paziente su una superficie sicura.



AVVERTENZA

Per evitare lesioni, leggere sempre le presenti Istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto.



AVVERTENZA

Per evitare lesioni, eseguire prima una valutazione del paziente; posizionare, riposizionare, sollevare e trasferire in base a questa valutazione.



AVVERTENZA

Per evitare lesioni, accertarsi che la testa e la colonna vertebrale del paziente siano sostenute durante tutte le manovre.



AVVERTENZA

Per evitare lesioni, assicurarsi che i tubi/linee/drenaggi del paziente siano gestiti in modo sicuro durante il sollevamento, il riposizionamento e il trasferimento.



AVVERTENZA

Per evitare lesioni, non lasciare mai incustodito il paziente quando il corsetto comfort ad asola per riposizionamento è agganciato al sollevapazienti.



AVVERTENZA

Per evitare la caduta, controllare sempre che le asole siano saldamente fissate prima e durante il processo di sollevamento.



AVVERTENZA

Per evitare lesioni, assicurarsi che il corsetto comfort ad asola per riposizionamento non sia fissato a nessun altro oggetto ma solo alla barra per barelle/barra di sollevamento e che ci sia spazio libero per eseguire la manovra.

Predisposizioni per l'utilizzo

Procedure di primo utilizzo

(8 fasi)

1. Controllare tutte le parti del corsetto (consultare Descrizione dei componenti a pagina 9). In caso di componenti mancanti o danneggiati, **NON** utilizzare il corsetto.
2. Riciclare il materiale di imballaggio nel rispetto delle norme locali.
3. Leggere attentamente le presenti Istruzioni per l'uso (IFU).
4. Utilizzare una penna indelebile per scrivere la data del primo utilizzo e il nome dell'ospedale/reparto sull'etichetta del corsetto. Vedere Descrizione dei componenti a pagina 9 e Etichette a pagina 31.
5. Lavare e asciugare il prodotto attenendosi alla sezione Pulizia e disinfezione a pagina 27.
6. Trovare un ambiente asciutto, al riparo dalla luce e a normale temperatura per la conservazione del corsetto. Evitare che il corsetto venga a contatto con oggetti taglienti, agenti corrosivi e altre possibili cause di danni.
7. Conservare le Istruzioni per l'uso (IFU) in un luogo in cui siano facilmente accessibili in qualunque momento.
8. Assicurarsi di avere un piano in caso di emergenza con un paziente.

Prima di ogni uso

(4 fasi)

1. Selezionare la misura corretta del corsetto. Vedere Selezione della taglia del corsetto a pagina 11.

2.



AVVERTENZA

Al fine di prevenire la contaminazione crociata, attenersi sempre alle istruzioni di pulizia e disinfezione riportate nelle presenti Istruzioni per l'uso (IFU).

Prima dell'uso su un altro paziente, accertarsi che il corsetto sia lavato secondo Pulizia e disinfezione a pagina 27.

3.



AVVERTENZA

Per evitare lesioni, ispezionare sempre il prodotto prima dell'uso.

Ispezionare accuratamente l'intero corsetto per verificare la presenza di eventuali danni e alterazioni prima e dopo ogni utilizzo secondo la sezione Assistenza e manutenzione preventiva a pagina 28. Se il corsetto evidenzia eventuali danni/alterazioni o si ha qualche incertezza in merito alla sua condizione, **NON** utilizzare il prodotto.

4.

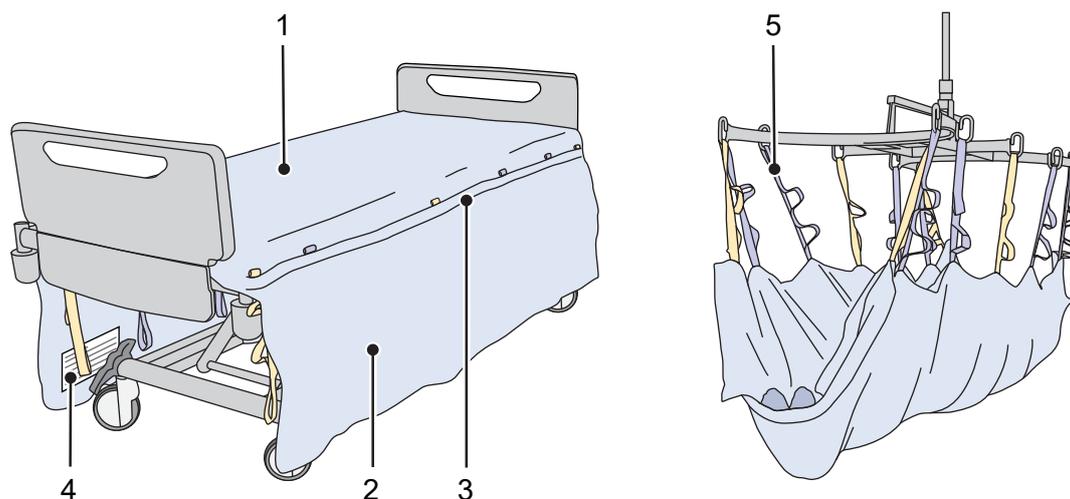


AVVERTENZA

Per evitare lesioni, il Carico di Lavoro Sicuro (SWL) per tutti i prodotti o accessori utilizzati deve essere superiore al peso del paziente.

Controllare le combinazioni consentite per il corsetto con barra per barelle/barra di sollevamento e sollevapazienti. Vedere Combinazioni consentite a pagina 12. Osservare il Carico di lavoro sicuro, SWL, più basso del sistema totale.

Descrizione dei componenti



1. Superficie di supporto
2. Balza laterale
3. Rinforzo
4. Etichetta del prodotto
5. Cinghia con asole

Descrizione del prodotto

Superficie di supporto

Il corsetto ha un lato per il paziente (superficie di supporto) e un lato esterno, ma senza posizioni per testa e piedi definite.

Posizionare il corsetto sul letto con la superficie di supporto rivolta verso l'alto, verso il paziente, mentre l'altro lato rivolto verso il basso, verso il materasso, in modo che le cinghie siano coperte dalle balze laterali.

La superficie di supporto offre sostegno al paziente durante la procedura di sollevamento, di riposizionamento e di trasferimento in posizione supina.

Balze laterali

Le balze laterali possono essere piegate sul paziente per donare maggiore calore, comfort e dignità durante il trasferimento.

Rinforzi

I rinforzi si trovano nei punti in cui la superficie di supporto è a contatto con le balze laterali. I rinforzi devono essere posizionati in linea o all'esterno dei bordi del materasso, per evitare che l'alta pressione agisca sul paziente.

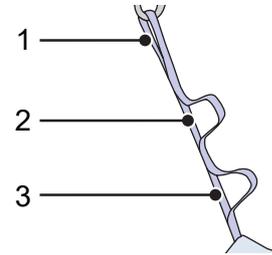
Etichetta del prodotto

L'etichetta del prodotto è situata su una delle balze laterali.

Cinghia con asole

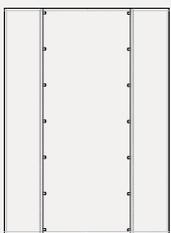
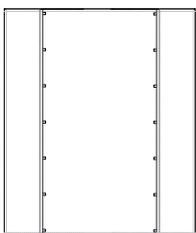
Le cinghie sono attaccate lungo i rinforzi. Per accedere alle cinghie, posizionare le balze laterali sul corpo del paziente o lungo entrambi i lati del paziente.

Ogni cinghia ha tre lunghezze di asole diverse per fornire più possibili altezze di sollevamento. Utilizzare la lunghezza di asola che offre il miglior supporto e comfort al paziente.



1. Lunga
2. In mezzo
3. Bassa

Selezione della taglia del corsetto

CORSETTO COMFORT AD ASOLA PER RIPOSIZIONAMENTO				
Dimensioni	Codice	Carico di Lavoro Sicuro (SWL)	Descrizione del prodotto	Misure
Normale 	MAA7000R	272 kg (600 lb)	Cinghie gialle e viola	Superficie di supporto: Larghezza: 96 cm (38 in) Lunghezza: 244 cm (96 in) Balza laterale: Larghezza: 40 cm (16 in) Lunghezza: 244 cm (96 in)
Grande 	MAA7000W	272 kg (600 lb)	Cinghie verdi e viola	Superficie di supporto: Larghezza: 125 cm (49 in) Lunghezza: 244 cm (96 in) Balza laterale: Larghezza: 40 cm (16 in) Lunghezza: 244 cm (96 in)

Il corsetto deve essere utilizzato solo con pazienti la cui forma del corpo si adatta comodamente alla superficie di supporto del corsetto. Scegliere la misura del corsetto appropriata.

Inoltre, assicurarsi che la misura del corsetto sia compatibile con il letto su cui viene posizionato, in base alla sezione Combinazioni consentite a pagina 12.

Combinazioni consentite



AVVERTENZA

Per evitare lesioni, il Carico di Lavoro Sicuro (SWL) per tutti i prodotti o accessori utilizzati deve essere superiore al peso del paziente.

Se si ritiene di usare un adeguato sollevapazienti e una barra per barelle o barra di sollevamento con corsetto comfort ad asola per riposizionamento, rispettare sempre il valore SWL più basso del sistema totale.

Per esempio, il sollevapazienti Maxi Move ha un SWL di 227 kg (500 lb), la barra per barelle ha un SWL di 160 kg (352 lb) e il corsetto comfort ad asola per riposizionamento MAA7000R ha un SWL di 272 kg (600 lb). Ciò significa che la barra per barelle ha il valore SWL più basso, di massimo 160 kg (352 lb), in tale sistema.

Non ci sono altri prodotti oltre a quelli indicati di seguito che possono essere utilizzati insieme al corsetto comfort ad asola per riposizionamento.

Sollevapazienti a soffitto

MAXI SKY 600	272 KG (600 LB)
Barra per barelle	272 kg (600 lb)
Barra di sollevamento a 2 punti	272 kg (600 lb)

MAXI SKY 2	272 KG (600 LB)
Barra per barelle	272 kg (600 lb)
Barra di sollevamento a 2 punti	272 kg (600 lb)
Barra di sollevamento a 4 punti	272 kg (600 lb)

Sollevapazienti mobile passivo

MAXI MOVE	227 KG (500 LB)
Barra per barelle	160 kg (352 lb)
Barra di sollevamento a 2 punti	227 kg (500 lb)

Letto

Al momento della scelta del corsetto comfort ad asola per riposizionamento, considerare che la superficie di supporto deve coprire l'intera larghezza e lunghezza del materasso e le balze laterali non devono toccare il pavimento.

CORSETTO	LETTO
Corsetto comfort ad asola per riposizionamento Normale, MAA7000R 272 kg (600 lb)	Larghezza massima: 93 cm (36 5/8 in) Lunghezza massima: 220 cm (86 5/8 in)
Corsetto comfort ad asola per riposizionamento Grande, MAA7000W 272 kg (600 lb)	Larghezza massima: 122 cm (48 in) Lunghezza massima: 220 cm (86 5/8 in)

Applicazione o sostituzione del corsetto

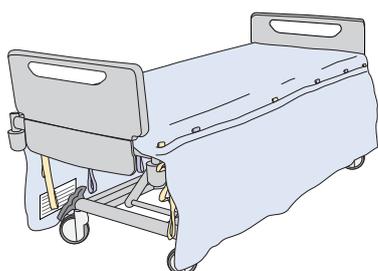
(5 fasi)

Durante la preparazione del letto, fare riferimento alle linee guida locali per la sicura gestione del paziente e per la prevenzione delle lesioni da pressione.

NOTA

Nelle presenti Istruzioni per l'uso (IFU), la definizione letto si riferisce anche a barella, lettiga, lettino o altra superficie ricevente.

1. Portare il letto a un'altezza ergonomica, in posizione orizzontale e impostare i freni.
2. Togliere la biancheria da letto presente e applicare il corsetto. Accertarsi che il corsetto non tocchi il pavimento.



3. Se il paziente è già sul letto, togliere la biancheria da letto presente e applicare il corsetto. Usare la tecnica opportuna per l'applicazione, per esempio:
 - **Rotazione:** assicurarsi che la spondina del letto sia alzata o che un altro assistente sia posizionato sul lato verso il quale il paziente viene girato.



- **Srotolare:** usare i telini ad alto scorrimento Arjo. Consultare le Istruzioni per l'uso (IFU) relative al telino ad alto scorrimento.

4. Verificare che:
 - il corsetto sia allineato con l'estremità superiore del letto e il tessuto in più sporga dal lato dei piedi del letto per permettere al paziente di essere spostato verso l'alto sul letto più volte;
 - la coppia di cinghie nel mezzo (gialle o verdi) siano approssimativamente allineate con il trocantere maggiore del paziente/la parte inferiore del bacino;
 - il corsetto sia centrato sotto il paziente e sul materasso;
 - i rinforzi siano in linea o oltre i bordi del materasso;
 - le balze laterali coprano le cinghie su entrambi i lati del letto senza toccare il pavimento;
 - la superficie di supporto non blocchi le cinghie e sia senza pieghe;
 - le cinghie e le balze laterali non interferiscano con altre apparecchiature (per esempio fili, tubi, drenaggi, cavi e componenti del letto);
 - il cuscino sia posizionato sul corsetto;
 - il cuscinetto per le spalle sia posto sul corsetto, se utilizzato.
5. Accertarsi che il paziente sia posizionato in modo sicuro e confortevole.

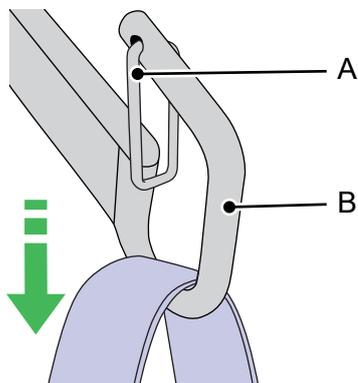


Aggancio e sgancio dell'asola

Le illustrazioni sono esempi di gancio con chiusura. La barra di sollevamento o la barra per barelle potrebbero avere un design diverso.

Aggancio delle asole

1. Posizionare l'asola sopra la chiusura (A).
2. Tirare l'asola verso il basso per far aprire la chiusura.
3. Assicurarsi che il fermo si chiuda completamente con l'asola all'interno del gancio (B).



NOTA

- Assicurarsi di allineare le cinghie colorate in modo che entrambi i lati corrispondano, così da distribuire uniformemente il peso del paziente, per esempio la cinghia gialla in linea con la cinghia gialla.
- Le diverse lunghezze delle asole sulle cinghie possono essere utilizzate per regolare la posizione e il comfort del paziente, per esempio asole più corte sul lato della testa e asole più lunghe a livello dei fianchi.
- Se il paziente non si trova al centro del corsetto, selezionare le lunghezze delle asole più lunghe sul lato più vicino al paziente e lunghezze delle asole più corte sull'altro lato.

Distacco delle asole - metodo 1

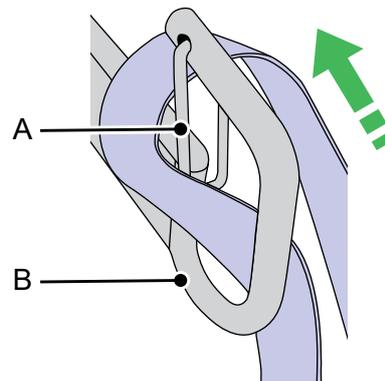
Accertarsi che il peso del paziente sia sostenuto dalla superficie di appoggio prima di rimuovere le asole.

1. Premere e aprire la chiusura.
2. Rimuovere l'asola.

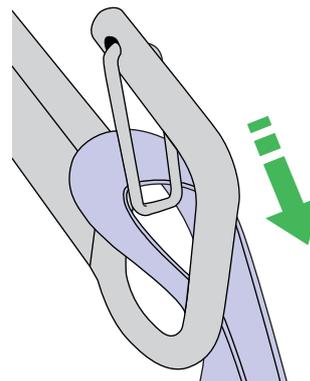
Distacco delle asole - metodo 2

Accertarsi che il peso del paziente sia sostenuto dalla superficie di appoggio prima di rimuovere le asole.

1. Tirare un lato dell'asola sul gancio (B) e sulla chiusura (A).

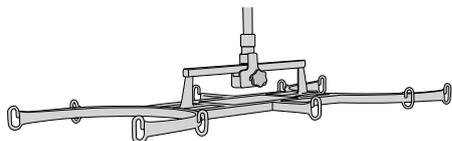


2. Abbassare l'asola.



Utilizzare il corsetto con una barra per barelle

Le seguenti attività descrivono come utilizzare il corsetto comfort ad asola per riposizionamento con una barra per barelle.



Per le istruzioni relative al sollevapazienti, consultare le relative Istruzioni per l'uso (IFU).

NOTA

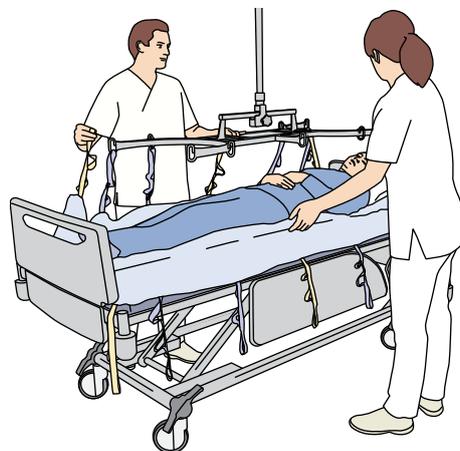
Nelle presenti Istruzioni per l'uso (IFU), la definizione letto si riferisce anche a barella, lettiga, lettino o altra superficie ricevente.

Trasferimento laterale orizzontale (14 fasi)

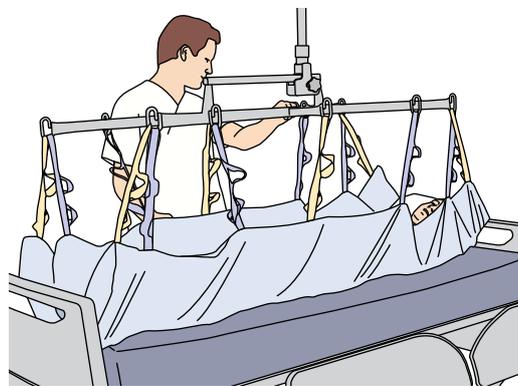
1. Portare il letto del paziente a un'altezza ergonomica, in posizione orizzontale e impostare i freni. Posizionare vicino il sollevapazienti.
2. Regolare il letto ricevente in posizione orizzontale e alla stessa altezza. Impostare i freni e alzare la sponda laterale dal lato in cui il paziente viene spostato.
3. Posizionare le braccia del paziente sul corpo del paziente.
4. Posizionare la barra per barelle lungo tutta la lunghezza del paziente, in modo che il centro corrisponda all'incirca all'ombelico del paziente.



5. Abbassare la barra per barelle per attaccare le cinghie. Tenere sempre ben stretta la barra per barelle quando si trova in prossimità del paziente.



6. Agganciare tutte le cinghie. Tutte le sette coppie di cinghie devono essere agganciate alle cinque coppie di ganci. Agganciare le prime e le ultime due coppie di cinghie alle prime e alle ultime coppie di ganci. Utilizzare le lunghezze ad asola che offrono un maggior supporto e comfort al paziente.



7.



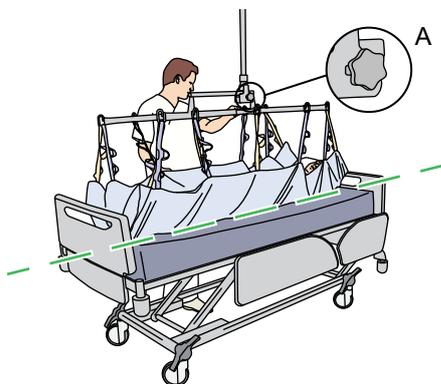
AVVERTENZA

Per evitare lesioni, assicurarsi che sia presente un altro assistente vicino al letto e/o alzare la spondina del letto sul lato verso il quale si sposta il paziente.

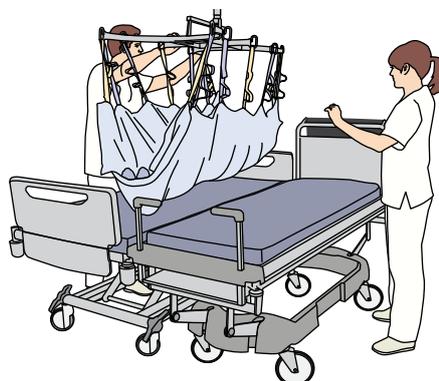
Assicurarsi che la sponda laterale più lontana del letto su cui verrà spostato il paziente sia alzata o che un altro assistente sia presente.

Segue alla pagina successiva

8. Sollevare leggermente il paziente per creare tensione nelle cinghie.
- Prestare attenzione ai tubi, drenaggi, fili ecc. se del caso.
 - Assicurarsi che tutte le asole siano saldamente agganciate e che il paziente sia completamente e comodamente sostenuto nel corsetto.
 - Assicurarsi che il corsetto non sia fissato a nessun altro oggetto ma solo alla barra per barelle e che ci sia spazio libero per eseguire la manovra.
9. Se è necessaria una regolazione, abbassare il paziente finché non sarà supportato dal letto:
- regolare l'equilibrio della barra per barelle (A) spostando l'equilibrio verso la parte che sostiene la maggior parte del peso e/o
 - staccare le cinghie e riattaccarle a ganci diversi oppure selezionare diverse lunghezze delle asole.



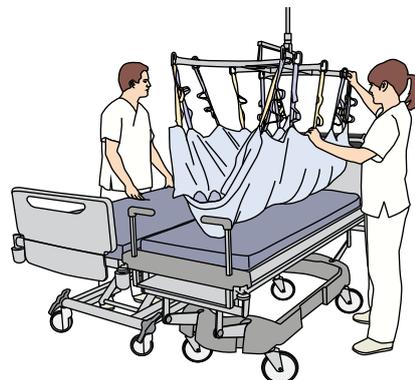
10. Continuare a sollevare e trasferire il paziente sull'altro letto.



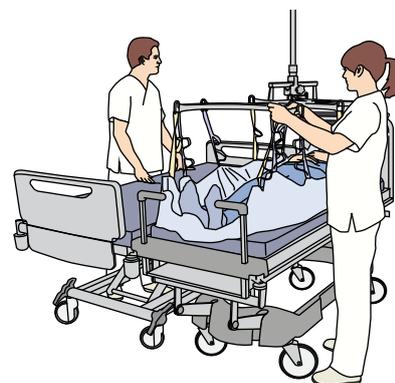
NOTA

Se si utilizza un sollevapazienti a soffitto, spostare i letti e non il sollevapazienti per evitare di spostare il paziente durante il trasferimento.

11. Adagiare il paziente sull'altro letto.



12. Prima di sganciare le asole, accertarsi che il peso del paziente sia completamente sostenuto dal letto e che le cinghie non siano più in tensione.



13.



AVVERTENZA

Per evitare lesioni, assicurarsi che tutte le asole siano state sganciate dai ganci prima di rimuovere il sollevapazienti.

Sganciare tutte le asole e spostare il sollevapazienti lontano dal paziente.

14. Accertarsi che il paziente sia posizionato in modo sicuro e confortevole, senza pieghe o cinghie sotto il paziente. I rinforzi del corsetto siano posizionati fuori dai bordi del materasso.

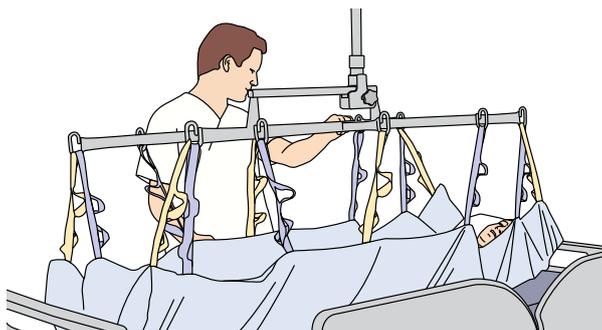
Spostare il paziente più in alto sul letto

(11 fasi)

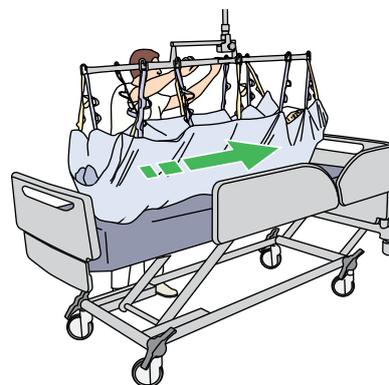
1. Portare il letto a un'altezza ergonomica, in posizione orizzontale e impostare i freni. Posizionare vicino il sollevapazienti.
2. Posizionare le braccia del paziente sul corpo del paziente.
3. Abbassare la barra per barelle per attaccare le cinghie. Tenere sempre ben stretta la barra per barelle quando si trova in prossimità del paziente.
4. Posizionare la barra per barelle lungo tutta la lunghezza del paziente, in modo che il centro corrisponda all'incirca all'ombelico del paziente.



5. Agganciare tutte le cinghie. Tutte le sette coppie di cinghie devono essere agganciate alle cinque coppie di ganci. Utilizzare le lunghezze ad asola che offrono un maggior supporto e comfort al paziente. Se necessario, per rinforzare l'aggancio delle asole, inclinare l'estremità superiore del letto verso l'alto.



6. Sollevare leggermente il paziente per creare tensione nelle cinghie.
 - Prestare attenzione ai tubi, drenaggi, fili ecc. se del caso.
 - Assicurarsi che tutte le asole siano saldamente agganciate e che il paziente sia completamente e comodamente sostenuto nel corsetto.
 - Assicurarsi che il corsetto non sia fissato a nessun altro oggetto ma solo alla barra per barelle e che ci sia spazio libero per eseguire la manovra.
7. Spostare il paziente più in alto sul letto.



8. Adagiare il paziente sul letto.

Segue alla pagina successiva

9. Prima di sganciare le asole, accertarsi che il peso del paziente sia completamente sostenuto dal letto e che le cinghie non siano più in tensione.

10.



AVVERTENZA

Per evitare lesioni, assicurarsi che tutte le asole siano state sganciate dai ganci prima di rimuovere il sollevapazienti.

Sganciare tutte le asole e spostare il sollevapazienti lontano dal paziente.

11. Accertarsi che il paziente sia posizionato in modo sicuro e confortevole, senza pieghe o cinghie sotto il paziente. I rinforzi del corsetto siano posizionati fuori dai bordi del materasso.

Pesare il paziente

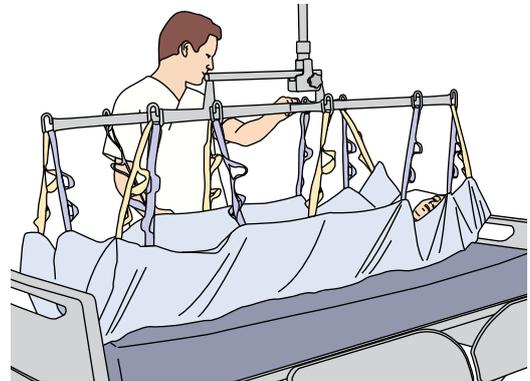
(12 fasi)

1. Portare il letto a un'altezza ergonomica, in posizione orizzontale e impostare i freni. Posizionare vicino il sollevapazienti.
2. Posizionare le braccia del paziente sul corpo del paziente.
3. Posizionare la barra per barelle lungo tutta la lunghezza del paziente, in modo che il centro corrisponda all'incirca all'ombelico del paziente.



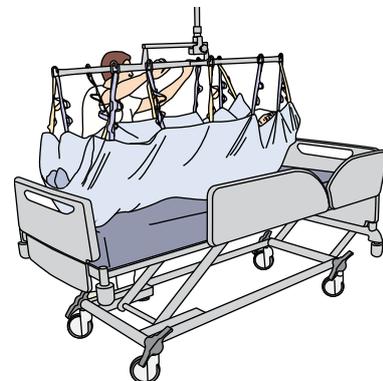
4. Abbassare la barra per barelle per attaccare le cinghie. Tenere sempre ben stretta la barra per barelle quando si trova in prossimità del paziente.

5. Agganciare tutte le cinghie. Tutte le sette coppie di cinghie devono essere agganciate alle cinque coppie di ganci. Agganciare le prime e le ultime due coppie di cinghie alle prime e alle ultime coppie di ganci.



Utilizzare le lunghezze ad asola che offrono un maggior supporto e comfort al paziente.

6. Sollevare leggermente il paziente per creare tensione nelle cinghie.
 - Prestare attenzione ai tubi, drenaggi, fili ecc. se del caso.
 - Assicurarsi che tutte le asole siano saldamente agganciate e che il paziente sia completamente e comodamente sostenuto nel corsetto.
 - Assicurarsi che il corsetto non sia fissato a nessun altro oggetto ma solo alla barra per barelle e che ci sia spazio libero per eseguire la manovra.
7. Sollevare il paziente fino a che tutto il peso del paziente sia supportato dal corsetto.



8. Il peso del paziente è mostrato sul display della bilancia. Vedere le Istruzioni per l'uso (IFU) relative al sollevapazienti o alla bilancia. Si noti che il peso indicato comprenderà anche il peso del corsetto. Vedere Specifiche tecniche a pagina 30 per il peso del corsetto.
9. Adagiare il paziente sul letto.
10. Prima di sganciare le asole, accertarsi che il peso del paziente sia completamente sostenuto dal letto e che le cinghie non siano più in tensione.

11.  **AVVERTENZA**
Per evitare lesioni, assicurarsi che tutte le asole siano state sganciate dai ganci prima di rimuovere il sollevapazienti.

Sganciare tutte le asole e spostare il sollevapazienti lontano dal paziente.

12. Accertarsi che il paziente sia posizionato in modo sicuro e confortevole, senza pieghe o cinghie sotto il paziente. I rinforzi del corsetto siano posizionati fuori dai bordi del materasso.



Sollevamento di un paziente dal pavimento

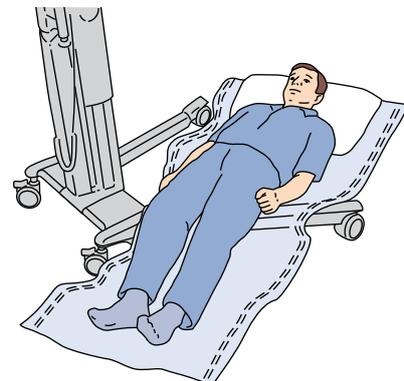
(20 fasi)

1. Effettuare una valutazione clinica del paziente (seguire la procedura adeguata).

2. Posizionare un cuscino sotto la testa del paziente.



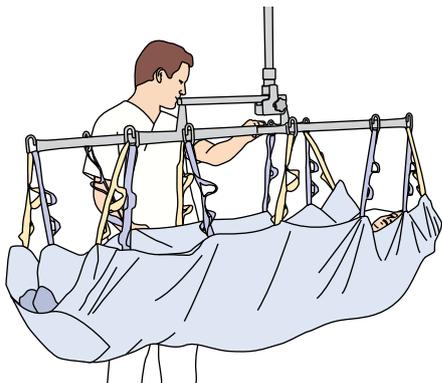
3. Assicurarsi che il paziente sia accessibile per il sollevapazienti. Se necessario, spostare il paziente utilizzando un telino ad alto scorrimento. Consultare le Istruzioni per l'uso (IFU) relative al telino ad alto scorrimento.
4. Posizionare un letto vicino e impostare i freni.
5. Applicare il corsetto al centro, sotto il paziente.
6. Spostare il cuscino in modo che si trovi nella parte superiore del corsetto.
7. Posizionare le braccia del paziente sul corpo del paziente.
8. Posizionare il sollevapazienti a lato con le gambe di sollevamento completamente aperte. Prestare sempre attenzione alla testa del paziente. Posizionare una gamba di sollevamento vicino alla testa e l'altra gamba di sollevamento sotto le ginocchia del paziente.



9. Assicurarsi che la barra per barelle sia posizionata lungo tutta la lunghezza del paziente.
10. Inserire i freni del sollevapazienti.

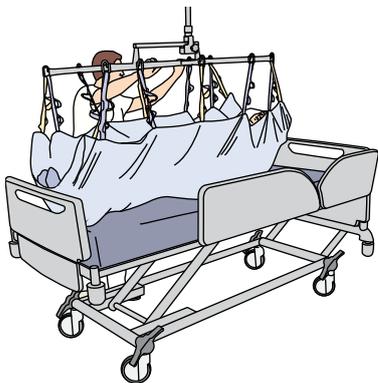
Segue alla pagina successiva

11. Abbassare la barra per barelle per attaccare le cinghie.
12. Agganciare tutte le cinghie. Tutte le sette coppie di cinghie devono essere agganciate alle cinque coppie di ganci. Agganciare le prime e le ultime due coppie di cinghie alle prime e alle ultime coppie di ganci.



Utilizzare le lunghezze ad asola che offrono un maggior supporto e comfort al paziente.

13. Sollevare leggermente il paziente per creare tensione nelle cinghie.
 - Assicurarsi che tutte le asole siano saldamente agganciate e che il paziente sia completamente e comodamente sostenuto nel corsetto.
 - Assicurarsi che il corsetto non sia fissato a nessun altro oggetto ma solo alla barra per barelle e che ci sia spazio libero per eseguire la manovra.
14. Continuare a sollevare.
15. Rilasciare i freni del sollevapazienti e trasferire il paziente sul letto.
16. Adagiare il paziente sul letto.



17. Prima di sganciare le asole, accertarsi che il peso del paziente sia completamente sostenuto dal letto e che le cinghie non siano più in tensione.

18.



AVVERTENZA

Per evitare lesioni, assicurarsi che tutte le asole siano state sganciate dai ganci prima di rimuovere il sollevapazienti.

Sganciare tutte le asole e spostare il sollevapazienti lontano dal paziente.

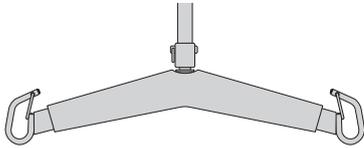
19. Cambiare il corsetto, che si trovava sul pavimento, per prevenire eventuali contaminazioni; vedere Applicazione o sostituzione del corsetto a pagina 13.
20. Accertarsi che il paziente sia posizionato in modo sicuro e confortevole, senza pieghe o cinghie sotto il paziente. I rinforzi del corsetto siano posizionati fuori dai bordi del materasso.



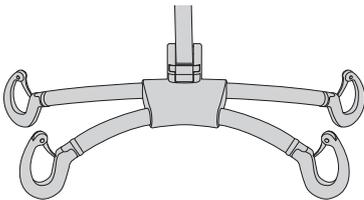
Utilizzare il corsetto con una barra di sollevamento

Le seguenti attività devono essere eseguite utilizzando una delle seguenti barre di sollevamento:

- Barra di sollevamento a 2 punti



- Barra di sollevamento a 4 punti



Per le istruzioni relative al sollevapazienti, consultare le relative Istruzioni per l'uso (IFU).

NOTA

Nelle presenti Istruzioni per l'uso (IFU), la definizione letto si riferisce anche a barella, lettiga, lettino o altra superficie ricevente.

Trasferimento laterale tra superfici adiacenti

(14 fasi)

1. Portare il letto del paziente a un'altezza ergonomica, in posizione orizzontale e impostare i freni. Posizionare vicino il sollevapazienti.
2. Regolare il letto ricevente in posizione orizzontale e alla stessa altezza, impostare i freni e alzare la sponda laterale dal lato in cui il paziente viene spostato.
3. Posizionare le braccia del paziente sul corpo del paziente.

4. Posizionare correttamente la barra di sollevamento:

- **Se si utilizza una barra di sollevamento a 4 punti:** Posizionare la barra di sollevamento sul paziente e centrarla sopra l'ombelico del paziente. Posizionare la parte più larga verso le spalle del paziente e la parte stretta verso l'anca del paziente.
- **Se si utilizza una barra di sollevamento a 2 punti:** Posizionare la barra di sollevamento sul paziente e centrarla sopra l'ombelico del paziente.



5. Abbassare la barra di sollevamento per potere agganciare le cinghie. Tenere sempre ben stretta la barra di sollevamento quando si trova in prossimità del paziente.



Segue alla pagina successiva

6. Agganciare le cinghie dalla parte superiore della testa alle ginocchia, usare un minimo di cinque cinghie per ogni lato. Usare tutti i ganci. Utilizzare le lunghezze ad asola che offrono un maggior supporto e comfort al paziente. Se necessario, per rinforzare l'aggancio delle asole, inclinare l'estremità superiore del letto verso l'alto.

NOTA

Se i talloni del paziente sono al di fuori del corsetto, posizionare un telino ad alto scorrimento sotto i talloni del paziente, per evitare sensibili forze di taglio.

7.

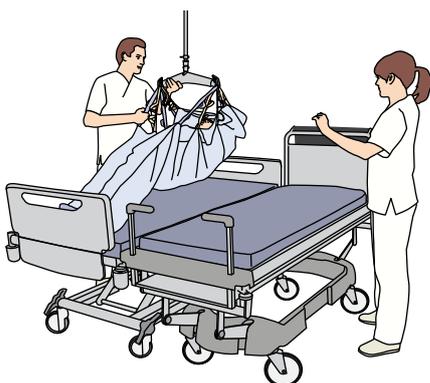


AVVERTENZA

Per evitare lesioni, assicurarsi che sia presente un altro assistente vicino al letto e/o alzare la spondina del letto sul lato verso il quale si sposta il paziente.

Verificare che:

- la sponda laterale più lontana del letto su cui verrà spostato il paziente sia alzata o che un altro assistente sia presente;
- non vi sia spazio tra le superfici di trasferimento.

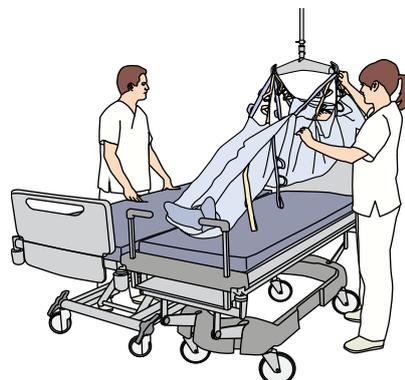


8. Sollevare leggermente il paziente per creare tensione nelle cinghie.
- Prestare attenzione ai tubi, drenaggi, fili ecc. se del caso.
 - Assicurarsi che tutte le asole siano saldamente agganciate e che il paziente sia completamente e comodamente sostenuto nel corsetto.

- Assicurarsi che il corsetto non sia fissato a nessun altro oggetto ma solo alla barra di sollevamento e che ci sia spazio libero per eseguire la manovra.

9. Se è necessaria una regolazione, abbassare il paziente finché non è sostenuto dal letto, staccare le cinghie e riattaccarle a ganci diversi o selezionare lunghezze di asola diverse.

10. Continuare a sollevare e trasferire il paziente sull'altro letto.



11. Adagiare il paziente sull'altro letto.

12. Prima di sganciare le asole, accertarsi che il peso del paziente sia completamente sostenuto dal letto e che le cinghie non siano più in tensione.

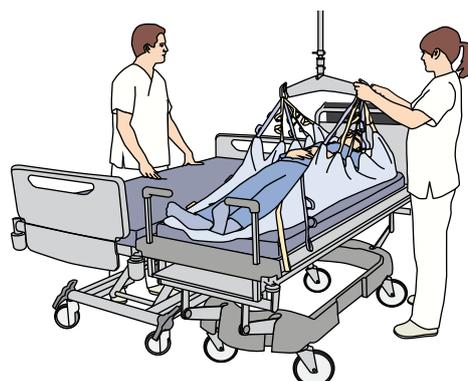
13.



AVVERTENZA

Per evitare lesioni, assicurarsi che tutte le asole siano state sganciate dai ganci prima di rimuovere il sollevapazienti.

Sganciare tutte le asole e spostare il sollevapazienti lontano dal paziente.



14. Accertarsi che il paziente sia posizionato in modo sicuro e confortevole, senza pieghe o cinghie sotto il paziente. I rinforzi del corsetto siano posizionati fuori dai bordi del materasso.



Spostare il paziente più in alto sul letto

(11 fasi)

1. Portare il letto a un'altezza ergonomica, in posizione orizzontale e impostare i freni. Posizionare vicino il sollevapazienti.
2. Posizionare le braccia del paziente sul corpo del paziente.
3. Abbassare la barra di sollevamento per potere agganciare le cinghie. Tenere sempre ben stretta la barra di sollevamento quando si trova in prossimità del paziente.
4. Posizionare la barra di sollevamento sul paziente e centrarla sopra l'ombelico del paziente. Se si utilizza una barra di sollevamento a 4 punti, posizionare la parte più larga verso le spalle del paziente e la parte stretta verso l'anca del paziente.

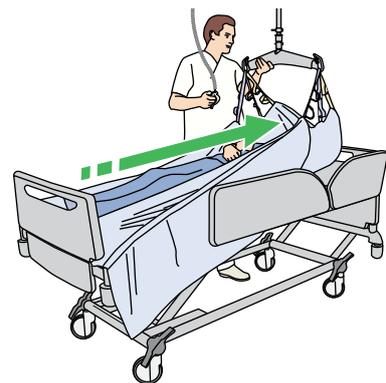


5. Agganciare le cinghie dalla parte superiore della testa alle ginocchia, usare un minimo di cinque cinghie per ogni lato. Usare tutti i ganci. Utilizzare le lunghezze ad asola che offrono un maggior supporto e comfort al paziente. Se necessario, per rinforzare l'aggancio delle asole, inclinare l'estremità superiore del letto verso l'alto.

NOTA

Se i talloni del paziente sono al di fuori del corsetto, posizionare un telino ad alto scorrimento sotto i talloni del paziente, per evitare sensibili forze di taglio.

6. Sollevare leggermente il paziente per creare tensione nelle cinghie.
- Prestare attenzione ai tubi, drenaggi, fili ecc. se del caso.
 - Assicurarsi che tutte le asole siano saldamente agganciate e che il paziente sia completamente e comodamente sostenuto nel corsetto.
 - Assicurarsi che il corsetto non sia fissato a nessun altro oggetto ma solo alla barra di sollevamento e che ci sia spazio libero per eseguire la manovra.
7. Spostare il paziente più in alto sul letto.



8. Adagiare il paziente sul letto.
9. Prima di sganciare le asole, accertarsi che il peso del paziente sia completamente sostenuto dal letto e che le cinghie non siano più in tensione.

Segue alla pagina successiva

10.



AVVERTENZA

Per evitare lesioni, assicurarsi che tutte le asole siano state sganciate dai ganci prima di rimuovere il sollevapazienti.

Sganciare tutte le asole e spostare il sollevapazienti lontano dal paziente.

11. Accertarsi che il paziente sia posizionato in modo sicuro e confortevole, senza pieghe o cinghie sotto il paziente. I rinforzi del corsetto siano posizionati fuori dai bordi del materasso.



Girare il paziente sul letto

(12 fasi)

1. Portare il letto a un'altezza ergonomica, in posizione orizzontale e impostare i freni. Posizionare vicino il sollevapazienti.

NOTA

Utilizzare il sollevapazienti per spostare il paziente su un lato del letto per creare spazio prima di girarlo, vedere Trasferimento laterale tra superfici adiacenti a pagina 21. In alternativa, usare un telino ad alto scorrimento sotto il corsetto per riposizionare il paziente di lato durante la rotazione.

2. Posizionare la barra di sollevamento lungo tutta la lunghezza del paziente, in modo che il centro corrisponda all'incirca all'ombelico del paziente.



3. Abbassare la barra di sollevamento. Tenere sempre ben stretta la barra di sollevamento quando si trova in prossimità del paziente.
4. Attaccare le cinghie da un lato per sostenere il paziente dalle spalle al bacino. Usare tutti i ganci.



5. Preparare il paziente per essere girato (seguire la procedura adeguata).

6.



AVVERTENZA

Per evitare lesioni, assicurarsi che sia presente un altro assistente vicino al letto e/o alzare la spondina del letto sul lato verso il quale si sposta il paziente.

Sollevare la sponda laterale o assicurarsi che sia presente un altro assistente.

7. Accertarsi che le asole siano saldamente agganciate.

- Alzare la barra di sollevamento con cautela finché il paziente non si è girato in una posizione a lui confortevole. Assicurarsi di tenere sotto controllo il paziente mentre lo si gira.



- Posizionare un cuscino o cuneo dietro la schiena del paziente per sostenerlo e impedire che ruoti all'indietro.

- Abbassare la barra di sollevamento.

-  **AVVERTENZA**
Per evitare lesioni, assicurarsi che tutte le asole siano state sganciate dai ganci prima di rimuovere il sollevapazienti.

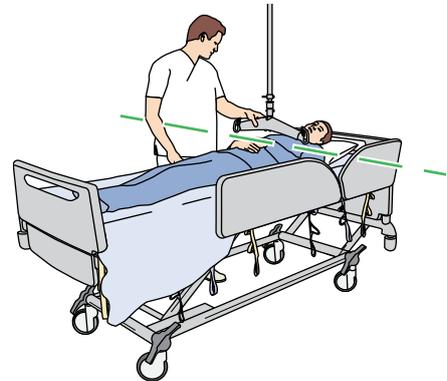
Sganciare tutte le asole e spostare il sollevapazienti lontano dal paziente.

- Accertarsi che il paziente sia posizionato in modo sicuro e confortevole, senza pieghe o cinghie sotto il paziente. I rinforzi del corsetto siano posizionati fuori dai bordi del materasso.

Applicazione e rimozione di una lastra per radiografie (15 fasi)

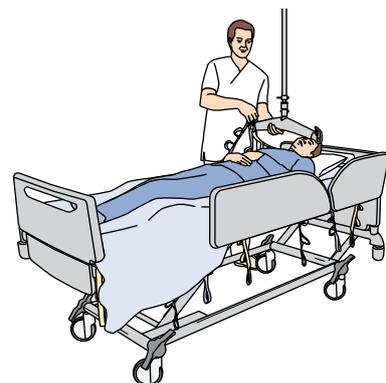
Questo flusso di lavoro descrive come posizionare una piastra per radiografie sotto un paziente per radiografie della parte superiore del corpo. Per radiografie di altre parti del corpo, fare riferimento a Trasferimento laterale orizzontale a pagina 15 per ulteriori istruzioni.

- Portare il letto a un'altezza ergonomica e impostare i freni. Posizionare vicino il sollevapazienti.
- Posizionare la barra di sollevamento all'altezza del torace del paziente



Se si utilizza una barra di sollevamento a 4 punti, posizionare la parte più larga verso le spalle del paziente e la parte stretta verso l'anca del paziente.

- Abbassare la barra di sollevamento. Tenere sempre ben stretta la barra di sollevamento quando si trova in prossimità del paziente.
- Per evitare che il paziente scivoli, delineare la pediera del letto in posizione piegata per le gambe del paziente.

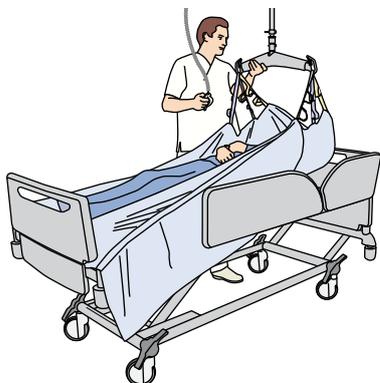


Attaccare le cinghie che sostengono il paziente dalla parte superiore della testa fino al bacino. Utilizzare minimo tre cinghie per ogni lato. Usare tutti i ganci. Se necessario, per rinforzare l'aggancio delle asole, inclinare l'estremità superiore del letto verso l'alto.

- Accertarsi che le asole siano saldamente agganciate.

Segue alla pagina successiva

6. Sollevare la parte superiore del corpo del paziente quanto necessario per posizionare la piastra per radiografie sotto il paziente.



15. Accertarsi che il paziente sia posizionato in modo sicuro e confortevole, senza pieghe o cinghie sotto il paziente. I rinforzi del corsetto siano posizionati fuori dai bordi del materasso.



7. Abbassare il paziente.
8. Se necessario, sganciare le asole e rimuovere la barra di sollevamento dalla zona del paziente.

NOTA

Sganciare le asole su un solo lato della barra di sollevamento per poterla allontanare dalla zona su cui si deve effettuare la radiografia.

9. Eseguire la radiografia.
10. Se sganciate, abbassare la barra di sollevamento e riagganciare le asole.
11. Assicurarsi che tutte le asole siano saldamente agganciate.
12. Sollevare la parte superiore del corpo del paziente quanto necessario per rimuovere la piastra per radiografie.
13. Abbassare il paziente.

14.



AVVERTENZA

Per evitare lesioni, assicurarsi che tutte le asole siano state sganciate dai ganci prima di rimuovere il sollevapazienti.

Sganciare tutte le asole e spostare il sollevapazienti lontano dal paziente.

Pulizia e disinfezione



AVVERTENZA

Al fine di prevenire la contaminazione crociata, attenersi sempre alle istruzioni di pulizia e disinfezione riportate nelle presenti Istruzioni per l'uso (IFU).



AVVERTENZA

Per evitare malfunzionamenti e causare eventuali lesioni, il personale del Servizio lavanderia deve comprendere e seguire le Istruzioni di pulizia e disinfezione in quanto queste avranno un impatto diretto sulle condizioni e la sicurezza del corsetto comfort ad asola per riposizionamento.

Il corsetto deve essere pulito quando è sporco, macchiato, contaminato e se condiviso tra pazienti, in assoluta conformità con le seguenti istruzioni.

Pulizia e disinfezione

NOTA

Se molto sporco, pre-lavare in acqua fredda per ridurre il rischio di aloni.

1. Lavare il corsetto in lavatrice a minimo 70 °C (160 °F) per almeno 10 minuti, con un normale ciclo di lavaggio. La temperatura di lavaggio NON deve superare gli 80 °C (176 °F). Per evitare danni al corsetto, attenersi alle seguenti restrizioni:
 - non lavare con cinghie a strappo regolabili, cerniere, altri oggetti taglienti o superfici ruvide.
 - Non applicare alcuna pressione meccanica, premendo o strizzando durante il processo di lavaggio e asciugatura.
 - Non candeggiare.
 - Non utilizzare sterilizzazione con gas.
 - Non pulire in autoclave.
 - Non pulire a vapore.
 - Non pulire a secco.

2. Asciugare in asciugatrice a temperatura normale. La temperatura di asciugatura non deve superare gli 80 °C (176 °F).

Prodotti chimici per la pulizia

Per tutti i materiali del corsetto usare un comune detergente in commercio senza sbiancante ottico. Non sono ammessi altri prodotti chimici, come ad esempio cloro, ammorbidenti, disinfettanti a base di iodio, bromo e ozono.

Disinfezione

L'unica disinfezione consentita è la disinfezione mediante lavaggio.

Assistenza e manutenzione preventiva

Il corsetto è soggetto a normale usura e invecchiamento, quindi devono essere eseguiti i seguenti interventi preventivi e di manutenzione.

NOTA

Se si desidera collegare un RFID (Dispositivo di identificazione a radiofrequenza) o cucire un ricamo o simile sul corsetto comfort ad asola per riposizionamento, è possibile farlo SOLO sulle balze laterali per evitare di interferire con le cuciture di supporto del carico.

Se il testo scritto a mano sotto la "Data del primo utilizzo" e "Ospedale/Reparto" è scolorito, ricompilare con il testo originale.

Se sporco, macchiato e condiviso tra pazienti

Pulire e disinfettare

L'assistente deve accertarsi che il corsetto venga lavato in base alla sezione Pulizia e disinfezione a pagina 27 se sporco, macchiato e condiviso tra pazienti per evitare eventuali contaminazioni crociate.

Obblighi dell'assistente

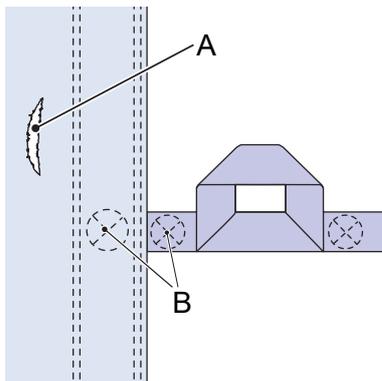
Prima di ogni uso

Controllare visivamente tutti i componenti

L'assistente deve ispezionare completamente il corsetto per verificare la presenza di eventuali danni e differenze, prima e dopo ogni uso.

Verificare quanto segue:

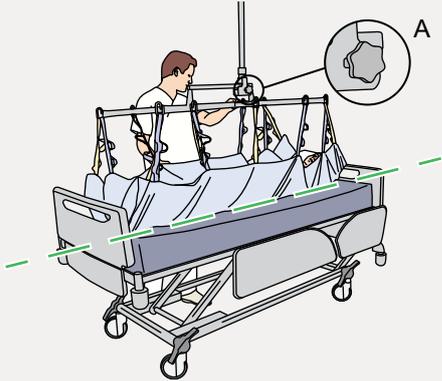
- data di scadenza
- sfilacciamenti, strappi o buchi (A)
- cuciture strappate o usura sul perno di attacco delle cinghie (B)



- danni dovuti al calore (per es. restringimento, tessuto più sottile/increspato)
- componenti danneggiati da candeggina o altre sostanze chimiche
- etichette illeggibili o danneggiate

Se il corsetto evidenzia eventuali danni o differenze come descritto sopra o si ha qualche incertezza in merito alla sua condizione, NON utilizzare il corsetto.

Risoluzione dei problemi

PROBLEMA	INTERVENTO
Il paziente non ha abbastanza supporto per il collo durante il trasferimento.	<ul style="list-style-type: none"> • Assicurarsi che il corsetto sia fissato con le cinghie e le lunghezze di asola più adeguate per offrire il miglior supporto per la colonna vertebrale e il collo. • Posizionare/sistemare/rimuovere il cuscino tra il collo del paziente e il corsetto, se necessario.
Il paziente deve essere posizionato più in alto o adagiato sul corsetto.	<p>Abbassare il paziente finché non è supportato dal letto e/o:</p> <ul style="list-style-type: none"> • regolare l'equilibrio della barra per barelle (A)  <ul style="list-style-type: none"> • riattaccare le cinghie in posizioni diverse oppure selezionare diverse lunghezze delle asole.
È difficile utilizzare il corsetto in combinazione con il sollevapazienti.	Accertarsi di utilizzare la combinazione corretta di corsetto e sollevapazienti, vedere Combinazioni consentite a pagina 12.
Il paziente non è posizionato nel corsetto in modo corretto durante il trasferimento.	<ul style="list-style-type: none"> • Accertarsi che le cinghie siano agganciate come raccomandato nelle Istruzioni per l'uso (IFU). • Il paziente sia in posizione orizzontale quando sostenuto dal corsetto. • Il peso del paziente sia uniformemente distribuito, a seconda della manovra da eseguire.
Il paziente non si sente a suo agio quando si utilizza il corsetto come lenzuolo.	<ul style="list-style-type: none"> • Assicurarsi che i rinforzi siano allineati con o al di fuori dei bordi del materasso. • Assicurarsi che sulla superficie di supporto del corsetto non ci siano le cinghie e non presenti pieghe. • Posizionare/sistemare/rimuovere il cuscino tra il collo del paziente e il corsetto.
Il paziente si sente a disagio durante il sollevamento, riposizionamento e trasferimento .	<ul style="list-style-type: none"> • Assicurarsi che le cinghie siano agganciate saldamente e adeguatamente e con una lunghezza delle asole appropriata. • Posizionare/sistemare/rimuovere il cuscino tra il collo del paziente e il corsetto.

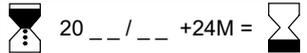
Specifiche tecniche

CARATTERISTICHE GENERALI	
Carico di lavoro sicuro (SWL)= Peso massimo del paziente sul corsetto comfort ad asola per riposizionamento.	272 kg (600 lb) per formato Normale e Grande
Peso	MAA7000R: 1,1 kg (2,4 lb) MAA7000W: 1,2 kg (2,7 lb)
Materiale	100% poliestere (con filato antistatico)
Durata prevista	2 anni
Traspirabilità	<3,5 m ² Pa/W. ISO 11092
Biocompatibilità	ISO 10993-5, ISO 10993-10
Classe di protezione antincendio	ISO 12952-1 e 12952-2

CONDIZIONI AMBIENTALI	
Temperatura	Da 0 °C a 40 °C (da +32 °F a +104 °F) Funzionamento e stoccaggio Da -25 °C a +60 °C (da -13 °F a +140 °F) Trasporto
Umidità	15-70% a +20 °C (68 °F) Funzionamento e stoccaggio 10-95% a +20 °C (68 °F) Trasporto

SMALTIMENTO A FINE VITA	
Materiale di imballaggio (cartone ondulato e sacco di plastica)	Riciclare i contenitori per imballaggio in conformità alle norme nazionali o locali.
Corsetto comfort ad asola per riposizionamento	Smaltire il materiale tessile o altri tessuti, polimeri o materiali plastici, ecc. come rifiuto combustibile. Riciclabile se lavato prima dello smaltimento, in base alle norme nazionali o dell'ospedale.

Etichette

DESCRIZIONE DEI SIMBOLI	
	Istruzioni per l'uso - Consultare le Istruzioni per l'uso.
	Carico di lavoro sicuro (SWL) = Peso massimo paziente
	Nome e indirizzo del produttore
	Data di produzione
	Marcatura CE attestante la conformità alla legislazione armonizzata della Comunità europea.
	Indica che il prodotto è un dispositivo medico secondo il regolamento UE sui dispositivi medici 2017/745.
	Identificativo univoco del dispositivo
	Codice X viene sostituito con: R (Normale) o W (Grande)
	Numero di lotto
	Lavabile in lavatrice a 70 °C (158 °F)
	Asciugare in asciugatrice a una temperatura massima di 80 °C (176 °F)
	Non candeggiare
	Non stirare
	Non lavare a secco
	Nome ospedale o reparto
	I simboli che riportano date da compilare indicano la data di scadenza del prodotto.
	Riciclabile PES = Poliestere

REGNO UNITO**UK
CA**

Marcatura del Regno Unito indicante la conformità ai Regolamenti sui dispositivi medici del Regno Unito 2002 (SI 2002 N. 618, e successive modifiche)

Persona responsabile del Regno Unito e importatore del Regno Unito: Arjo (UK) Ltd, ArjoHuntleigh House, Houghton Regis. LU5 5XF

Per l'Irlanda del Nord (NI) il marchio CE sarà ancora applicato fino a ulteriori modifiche alle normative applicabili.

Pagina lasciata intenzionalmente bianca

Pagina lasciata intenzionalmente bianca

AUSTRALIA
Arjo Australia
Building B, Level 3
11 Talavera Road
Macquarie Park, NSW, 2113, Australia
Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË
Arjo Belgium
Evenbroekveld 16
9420 Erpe-Mere
Phone: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL
Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Avenida Piraiba, 352, Sala 18
Centro Comercial Jubran - Barueri/SP – Brazil
CEP: 06460-121
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA
Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 350
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 (800) 665-4831
Fax: +1 (905) 238-7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA
Arjo Czech Republic s.r.o.
Škrátova 490/12
120 00 Praha 2
Czech Republic
Phone No: +420225092307
E-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK
Arjo A/S
Industriparken 21A
2750 BALLERUP, Denmark
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail: dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND
Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA
ARJO IBERIA S.L.
Poligono Can Salvatella
c/ Cabanyes 1-7
08210 Barberà del Valles
Barcelona - Spain
Telefono 1: +34 900 921 850
Telefono 2: +34 931 315 999

FRANCE
Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG
Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA
Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST
Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND
Arjo Nederland BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND
Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE
Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH
Arjo Austria GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA
Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 691 119 999
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL
Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ
Arjo Switzerland AG
Zelglimatte 3 / Haus H
6260 Reiden
Switzerland
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI
Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE
Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM
Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA
Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 (630) 307-2756
Free: +1 (800) 323-1245
Fax: +1 (630) 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN
Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号
ランディック第2虎ノ門ビル9階
Tel: +81 (0)3-6435-6401
Fax: +81 (0)3-6435-6402
E-mail: info.japan@arjo.com
www.arjo.com

Address page Rev 33 • 2025-04

At Arjo, we believe that empowering movement within healthcare environments is essential to quality care. Our products and solutions are designed to promote a safe and dignified experience through patient handling, medical beds, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the prevention of pressure injuries and venous thromboembolism. With over 6500 people worldwide and 65 years caring for patients and healthcare professionals, we are committed to driving healthier outcomes for people facing mobility challenges.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

